



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr. 618
din 21 noiembrie 2023
privind aprobarea Actului adițional nr. 9 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013
(2127/27.09.2013), pentru imobilul în care funcționează
Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare înregistrat cu nr. 93102/15.11.2023,

Analizând raportul nr. 93106/15.11.2023 al Serviciului Evidență și Administrare Domeniul Public,

Ținând cont de adresa Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara cu nr. 1690/2023, înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 92853/14.11.2023,

Luând în considerare Hotărârea nr. 199/2013 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr. 40-42, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad,

Conform Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 477/2022 privind aprobarea Actului adițional nr.8 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/2013), pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad,

Văzând art. 8 și art. 146 alin. (6), din Legea nr. 198/2023 – Legea învățământului preuniversitar,

Ținând seama de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

Luând în considerare adoptarea hotărârii în unanimitate de voturi (17 consilieri prezenți din totalul de 23),

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. d), alin. (7) lit. a), art. 139 alin (1), art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta
H O T Ă R Ă R E:

Art. 1. Se aprobă Actul adițional nr. 9 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/2013) încheiat între Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, în calitate de locator și Municipiul Arad, în calitate de locatar, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. (1) Se împuternicește domnul Călin BIBART, Primarul Municipiului Arad să semneze Actul adițional la contractul de închiriere.

(2) În lipsa Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării actului adițional, desemnat prin dispoziție a Primarului Municipiului Arad, să semneze Actul adițional.

Art. 3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați, prin grija Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Antoanela Luciana NAAJI

Contrasemnează pentru legalitate
SECRETAR GENERAL
Lilioara STEPANESCU

ACT ADIȚIONAL NR. 9
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE nr. 60425/2013 (2127/2013)
Nr. _____/_____

PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. EPISCOPIA ROMANO-CATOLICĂ DE TIMIȘOARA, cu sediul în Timișoara, str. Augustin Pacha nr. 4, având cod fiscal RO4250689, cont nr. RO11RNCB02490492858100001, deschis la BCR Timișoara, reprezentată prin vicar general Johann DIRSCHL, în calitate de PROPRIETAR - LOCATOR și
2. MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Călin BIBARȚ, în calitate de CHIRIAȘ - LOCATAR, au convenit următoarele modificări:

ART. 1. Durata contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr. 40-42, se prelungește cu zece (10) ani, până la data de 30.11.2033.

ART. 2. „ART. 4, punctul 4.1. din Cap. IV PREȚUL (CHIRIA) se modifică și va avea următorul cuprins: Chiria lunară pentru spațiul închiriat este de 4.000 Euro/lună, plătită în lei la cursul comunicat de BNR în ziua lucrătoare anterioară emiterii facturii fiscale. Locatorul va întocmi Factura fiscală în ultima zi lucrătoare aferentă lunii pentru care se va efectua plata de către locatar în condițiile art. 4, punctul 4.2. La jumătatea perioadei contractuale – noiembrie 2028 – se va actualiza cuantumul chiriei dar nu va putea fi mai mic decât cel stabilit prin prezentul act adițional.”

ART. 3. Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două exemplare pentru fiecare parte.

Nr. 610/15.11.2023
HOTĂRÂREA nr. _____
din _____ 2023

privind aprobarea Actului adițional nr. 9 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/27.09.2013),
pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare înregistrat cu nr. 93102/15.11.2023,

Analizând raportul nr. 93106/15.11.2023 al Serviciului Evidență și Administrare Domeniul Public,

Ținând cont de adresa Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara cu nr. 1690/2023, înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 92853/14.11.2023,

Luând în considerare Hotărârea nr. 199/2013 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr. 40-42, în care își desfășoară activitatea Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad,

Conform Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 477/2022 privind aprobarea Actului adițional nr.8 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/2013), pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad,

Văzând art. 8 și art. 146 alin. (6), din Legea nr. 198/2023 – Legea învățământului preuniversitar,

Ținând seama de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. d), alin. (7) lit. a), art. 139 alin (1), art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta

H O T Ă R Ă R E:

Art. 1. Se aprobă Actul adițional nr. 9 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/2013) încheiat între Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, în calitate de locator și Municipiul Arad, în calitate de locatar, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2.(1) Se împuternicește domnul Călin BIBART, Primarul Municipiului Arad să semneze Actul adițional la contractul de închiriere.

(2) În lipsa Primarului Municipiului Arad, se împuternicește viceprimarul care va asigura înlocuirea de drept în ziua semnării actului adițional, desemnat prin dispoziție a Primarului Municipiului Arad, să semneze Actul adițional.

Art. 3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați, prin grija Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL

ACT ADIȚIONAL NR. 9
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE nr. 60425/2013 (2127/2013)

Nr. ____/____

PĂRȚILE CONTRACTANTE

3. EPISCOPIA ROMANO-CATOLICĂ DE TIMIȘOARA, cu sediul în Timișoara, str. Augustin Pacha nr. 4, având cod fiscal RO4250689, cont nr. RO11RNCB02490492858100001, deschis la BCR Timișoara, reprezentată prin vicar general Johann DIRSCHL, în calitate de PROPRIETAR - LOCATOR și

4. MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției, nr. 75, având codul fiscal 3519925, reprezentat prin Primar, Călin BIBART, în calitate de CHIRIAȘ - LOCATAR, au convenit următoarele modificări:

ART. 1. Durata contractului de închiriere pentru imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr. 40-42, se prelungește cu zece (10) ani, până la data de 30.11.2033.

ART. 2. „ART. 4, punctul 4.1. din Cap. IV PREȚUL (CHIRIA) se modifică și va avea următorul cuprins: Chiria lunară pentru spațiul închiriat este de 4.000 Euro/lună, plătită în lei la cursul comunicat de BNR în ziua lucrătoare anterioară emiterii facturii fiscale. Locatorul va întocmi Factura fiscală în ultima zi lucrătoare aferentă lunii pentru care se va efectua plata de către locatar în condițiile art. 4, punctul 4.2. La jumătatea perioadei contractuale – noiembrie 2028 – se va actualiza cuantumul chiriei dar nu va putea fi mai mic decât cel stabilit prin prezentul act adițional.”

ART. 3. Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două exemplare pentru fiecare parte.

LOCATOR
EPISCOPIA ROMANO-CATOLICĂ DE
TIMIȘOARA

LOCATAR
MUNICIPIUL ARAD

Prin
Călin BIBART

DIRECTOR EXECUTIV
Marinela DAVID

VIZAT JURIDIC

DIRECTOR EXECUTIV
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU
Mihaela BALAȘ

PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD

Nr. 93102/15.11.2023

Primarul Municipiului Arad

În temeiul prevederilor art. 136, alin. (8), lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare și cu aplicarea art. 37 din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad, aprobat prin Hotărârea nr. 216/2016 a Consiliului Local al Municipiului Arad, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect: “aprobarea Actului adițional nr. 9 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/27.09.2013) pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad” proiect în susținerea căruia formulez următorul

REFERAT DE APROBARE

Având în vedere Contractul de închiriere încheiat între Municipiul Arad și proprietarul imobilului – Episcopia Romano Catolică de Timișoara – este necesar prelungirea perioadei de închiriere pentru ca unitatea de învățământ preuniversitar de stat din municipiul Arad - Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” să funcționeze în condiții optime.

Prin adresa înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 92853/14.11.2023, Episcopia Romano-Catolică de Timișoara își exprimă acordul cu privire la continuarea locațiunii cu destinația “școală”, pentru încă zece (10) ani, în imobilul situat în Arad, str. Episcopiei nr. 40-42.

Astfel, consider oportun promovarea în Consiliul Local al Municipiului Arad a unui proiect de hotărâre prin care să se aprobe Actul adițional nr. 9 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/2013), încheiat între Episcopia Romano-Catolică de Timișoara și Municipiul Arad.

P R I M A R
Călin BIBARȚ

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI ARAD
DIRECȚIA PATRIMONIU
SERVICIUL EVIDENȚĂ ȘI ADMINISTRARE DOMENIUL PUBLIC
Nr. 93106/15.11.2023

R A P O R T

Având în vedere:

- art. 8 și art. 146 alin. (6), din Legea nr. 198/2023 – Legea învățământului preuniversitar,
- adresa Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara cu nr. 1690/2023, înregistrată la sediul Primăriei Municipiului Arad cu nr. 92853/14.11.2023,
- Hotărârea nr. 477/2022 privind aprobarea Actului adițional nr.8 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/2013), pentru imobilul în care funcționează Școala Gimnazială „Mihai Eminescu” Arad,
- relația de natură contractuală dintre Episcopia Romano-Catolică de Timișoara și Municipiul Arad,

P R O P U N E M:

promovarea unui proiect de hotărâre prin care să se aprobe Actul adițional nr. 9 la Contractul de închiriere nr. 60425/2013 (2127/2013) încheiat între Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, în calitate de locator și Municipiul Arad, în calitate de locatar, în vederea funcționării în condiții optime a unității de învățământ preuniversitar de stat din municipiul Arad – Școala Gimnazială *Mihai Eminescu*.

DIRECTOR EXECUTIV
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU
Mihaela BALAȘ

CONSILIER
Ruxanda MOTREA

Avizat juridic
Claudia ARDELEAN